



我們在德班祖魯族的日子



GPEC 青年團契出遊
GPEC Youth Outing

GPEC 青年團契 - 年度出遊

十月19日週末，在春雨不斷的季節裡，神賜我們一個不冷不熱的陰天好天氣。GPEC青年團契一行30人（有9位從新成立的uMbumbulu家庭小組）前往不遠處的自然公園。幾位小姐妹負責破冰遊戲和我們驅車做先遣部隊，先行準備場地。我們看到同工團隊，自行安排帶領詩歌、晨更短講、以及購買所有烤肉用品、食物和交通的接洽等等，不得不稱讚同工們的同心和成長。我們只是負責當天的闖關遊戲，讓年青人跑一跑，團隊建造一下。

在資源相對缺乏的社群，要辦外出郊遊不是一件易事。如何讓年青人負擔得起，同時，又能夠讓大多數人、願意的人參與在團契。在其中牽涉到年青人如何和父母要錢，管理錢，以及做為團契，如何不拒絕那些交不出錢的。這是我們這社群中服事經常遇到的難題。

GPEC Youth Annual Outing

On October 19, during a season of continuous spring rain, God blessed us with ideal weather—a pleasant, cool, cloudy day. A group of 30 from the GPEC Youth (including 9 members from the newly formed uMbumbulu home cell) went to a nature reserve. A few sisters went with us we ahead as the advance team to prepare the venue. Watching our team of co-workers independently lead worship, devotions, and handle all the arrangements for barbecue supplies, food, and transportation was a testimony to their unity and growth. We were only responsible for running team-building games for the day, giving the young people a chance to get moving and build up their teamwork.

In a community with limited resources, organizing an outing isn't easy. It's challenging to make it affordable for all and, at the same time, to create a fellowship experience that includes everyone who wants to join. This involves considerations like how young people ask for funds from their parents, manage money, and how, as a fellowship, we make sure no one is left behind because they can't pay. These are ongoing challenges we face while serving in this community.



季度慶生會
Quarterly Birthday Celebration



探訪聯考學生
Visit and Pray for Matriculants



探訪聯考學生
Visit and Pray for Matriculants

感謝主，在春雨不斷的季節，為我們預備美好的天氣外出郊遊和團契。

We thank God for the good weather for GPEC youth going out and enjoying the nature and fellowship.

GPEC 兒主快樂週末

GPEC兒主校長希芝薇 (Siziwe) 帶領兒主老師和助教同工們在十月12日週末舉辦了兒主快樂週末活動。今年第二度的快樂週末活動，不僅希望能夠多多地善用剛完成改造的兒青中心活動空間，也希望能夠讓附近鄰居兒童有機會參與「非教會主日」的活動。感謝主，當天，我們歡迎了34位兒童，有多位許久未見的兒主孩子回來，還有另一個教會的媽媽帶了10位自己教會的兒童一起來參加。

活動的舉辦不僅有福音的目的，我們也透過活動之前的預備，期間的同工配合，以及之後的檢討感恩，來操練兒主同工團隊 - 所謂的在職訓練。感謝主，當天除了我們兩人外，共有八位同工：六位兒主老師，兩位青年幫手。從我們的觀察中，年青人都非常地主動動手做事、協助，特別是廚房的事，當然，他們肚子餓也就先行享用了！哈哈！

GPEC Kids Fun Day

On 12 Oct, Saturday, Siziwe, the principal of Sunday School of GPEC led the team to host Kids Fun Day. This is the second event in this year. It is not only for utilising the youth and children center that is lately remodeled a bit, but also opening up for the kids in the community and from neighbors to participate "Non-Sunday" event. We thank God for 34 kids who attended the event. We saw a few kids returning back and they have not been coming for a while. There was a mother who even came with 10 kids from her church.

The purpose and intention for the event was not only for the gospel but also for exercising the team work of Sunday school teachers - on job training. Through the planning meeting, the activities on the day, and evaluation after the event, we observe their willingness, initiation, and diligence in it. Their interest in serving in kitchen - preparing for lunch is another highlight, I guess as they got hungry they might've eaten first. That is an advantage. Ha! Ha!

力妍的成長與委身

力妍在大學將屆滿一年，住在教會所管理的學生宿舍，幫助了她得到很好的適應，以及學習委身在教會的團契、服事和成長。八月一次宣教士的分享聚會中，觸動她的心，不知道神是不是呼召她，但是她請我們做父母的為她禱告。

教會在大學校園推動的福音行動，力妍也總是熱心地擺上和參與。感謝神，她擅於交友、給人溫暖的感覺、和敏感人的需要，神也使用她做關懷和跟進的工作。

Leann's Growth and Commitment

Leann has now been in the university for almost a year and lives in a church-managed student dormitory. This has greatly helped her adjust and learn to commit herself to church fellowship, service, and personal growth. At a missionary-sharing event in



August, she felt her heart moved and wondered if God might be calling her, so she asked us as her parents to pray for her.

Leann is also consistently enthusiastic in participating in her church's gospel outreach efforts on campus. We're grateful for how her warm, approachable personality and sensitivity to others' needs are allowing God to use her in follow-up and care ministry.

感恩

1. 為十月份兒主和青年週末活動順利感恩。
2. 為力揚已經按時完成小論文感恩。
3. 為育靖和佳雯都順利取得三年延簽感恩。
4. 為十月初SIM南非理事會順利，以及與親家會面融洽感恩。

PRAISE

1. The activities for Kids fun day and youth outing.
2. Leon has finished the thesis in time.
3. Eugene and Eva both obtain 3-year renewal visa.
4. Meeting at SIM SA Board and with in-laws.

連絡及支持我們



africaneugene



eugene chuang

TEL: +27 826 298 482

Email: eugene.chuang.za@gmail.com

在台聯絡人: 郭郁婷姐妹 手機: 0920 816 011 電郵: yuting1113@gmail.com

SIM Missionary Number 035922

奉獻: 郵局劃撥帳號: 19789423 戶名: 中華基督教國際事工差會

或 中國信託公館分行 (戶名同) 347540105827 請註「為育靖經常費」,

定期定額 <https://donate.newebpay.com/Period/simtaiwan/credit-card> (只接受信用卡)線上奉獻 <https://donate.newebpay.com/simtaiwan/online-donation> (信用卡, 超商使用代碼、條碼)

匯款後敬請通知 ipeng803@gmail.com 或致電 0930 741 395 吳一鵬弟兄。



代禱

1. 為德班聖經學院院長因學院無法支薪離職，董事會邀請暫時遠端協助。系主任已暫由註冊同工代理、請為學院的經費迫切代禱，求神供應。
2. 為十一月育靖教導「教會歷史」兩個週六密集班的備課，同時，協助輔導學生的作業代禱。
3. 為力揚預備小論文的口試代禱，十一月23日的婚禮，以及我們十一月28日回國述職的行程代禱。
4. 兒童圖書館已有兩百本書，計畫再募集聖經故事相關的書籍，目標300本。請為此代禱。

YOU CAN PRAY

1. DBC has not been able to pay salaries for months, the principal decided to resign. The Board requests to give the leadership remotely. Pray for vacancy of leadership for a long term. The office of Dean is taken by the Registrar as the interim. Pray continuously for the finances.
2. Eugene will teach [Church History] on 9 & 16 November. Pray for preparation. Meanwhile, he is assisting students' homework.
3. Leon is preparing for the presentation. Leon and Christelle's wedding on 23 Nov. and we will fly back to Taiwan on 28 November for HA.
4. We plan to raise 300 Bible-related books for kids and youth.

